

附件

研究報告

摘要

「在香港中、小學以普通話教授
中國語文科所需之條件」

語文教育及研究常務委員會

2008年7月

目錄

1.	前言	2
2.	研究方法	2
3.	研究結果	2
4.	建議	11
5.	結語	14
附錄	學校個案舉隅	17
	1. 小學推行普通話教授中國語文科 的示例一(學校 104)	17
	2. 小學推行普通話教授中國語文科 的示例二(學校 111)	19
	3. 中學推行普通話教授中國語文科 的示例一(學校 203)	22
	4. 中學推行普通話教授中國語文科 的示例二(學校 207)	24

1. 前言

語常會於 2003／04 學年下學期開展「在香港中、小學以普通話教授中國語文科所需之條件」的研究。研究以香港 20 所使用普通話教授中國語文科（以下簡稱「普教中」²）的中、小學為研究對象。研究重點是檢視這些學校推行普教中所須具備的條件，以供有意推行普教中的學校和有興趣的人士參考和借鑑。

2. 研究方法

本研究採用質性研究方法，著重以描述和說明的形式整理研究結果。研究小組透過訪校、面談、發問卷及觀摩課堂等方法，調查參與研究的中、小學（小學 11 所、中學 9 所）推行普教中的情況，並撰寫為 20 個推行普教中的學校個案。扼要來說，本研究以個案形式探討在中、小學推行普教中所須具備的條件。

3. 研究結果

3.1 根據 20 個學校的案例，研究小組歸納學校推行普教中所具備的有利條件主要有以下六個，分別是：（1）師資、（2）學校管理層的態度及策略、（3）語言環境、（4）學生的學習能力、（5）課程、教學及教材安排，以及（6）教與學的支援。上列六個有利條件依照 20 所參與研究學校提出的重要性排序如下：

（1）師資

3.2 參與研究的五所中學和四所小學指出，師資的數量和質量是使用普通話教授中國語文科的首要條件。學校開展普教中的計劃，首先要儲備足夠具相關能力的師資才能推行。普教中師資的內涵為中文科教師自身的普通話能力和教

² 「普教中」的概念和定義很多，本研究所指的「普教中」是以普通話作為中國語文科的主要教學語言，而該課堂以普通話為授課語言的比例逾 50%。

學信心。參與研究的學校還強調，不僅要求普教中的教師有較高的普通話水平，而且更重視教師在中文方面的學養。

3.3 參與研究的六所中學和九所小學的全數普教中教師符合語常會建議對普教中教師資歷的要求³。學校具備良好的師資，一方面讓教師可以在學校營造豐富的普通話語境，一方面也讓學生通過模仿教師的言語，提升自身的普通話能力。

3.4 此外，教師的教學信心對支持推行普教中有直接的關係。雖然參與研究的大部分教師對自己的普通話水平有信心，但是當中有部分教師表示，使用普通話授課不及粵語那麼流暢。他們在使用普通話表達大量信息時感到困難和缺乏信心——或擔心表現不夠生動自然，難以引起學生的學習興趣和注意力；又或擔心出現詞彙量不足以準確表達教學內容的情形。

3.5 在數量方面，個別參與研究的學校因普教中的教師數量不足，致未能按學校計劃開展普教中的班級。受師資不足的影響，有參與研究的學校只能在初小或初中實施普教中或減少推行普教中的班數。更有學校的普教中推展進度因教師離職而受阻：部分學生先是在普教中班學習，到了下一個學年卻要在使用粵語教授中國語文科（以下簡稱「廣教中」）的班別上課。缺乏了師資這個條件，既限制了學校全面推行普教中的計劃，學生的學習過程也因而受到影響。

3.6 參與研究的學校在提升「師資」這項條件上，提供了不少值得參考的可行措施以儲備師資及培養教師以普通話教學的信心。這些措施有：

- (i) 有計劃地儲備普教中的教師數量，例如：增聘中文科教師時，儘量聘用普通話良好的教師。又如：鼓勵及資助校內中文科教師提升普通話的水平。
- (ii) 逐年逐級推行使用普通話教授中國語文科，讓教師容

³ 語常會 2003 年發表《提升香港語文水平行動方案檢討總結報告》中建議，以普通話教中文的教師必須符合普通話教師口語及課堂語言運用的語文能力要求。

易適應。

- (iii) 有計劃地編排教師推行普教中。例如：讓有能力的教師先做，信心不足的待進修普通話或普教中等課程後加入。
- (iv) 促進教師專業的成長。安排校內中文科教師進行協作教學、同儕備課、觀課等活動，以作教學上的交流。
- (v) 組織交流團。例如：安排教師到廣州、上海參觀內地學校教學的情況，以參考普教中的教學方法。
- (vi) 提供專業的支援。例如：安排本地和內地語文專家到校，給予校內教師在漢語拼音、普教中教學法上的協助，用以增強教師教學的信心。又如：安排內地語文教師到校觀摩和進行示範教學，彼此分享及交流教學的經驗，藉以提升本地教師的專業知識。

(2) 學校管理層的態度及策略

3.7 參與研究的小學認為學校管理層的態度及策略是推行普教中最重要的條件。學校管理層指辦學團體、校董局、校監和校長。管理層的態度即他們對普教中的理念與支持、領導與推行。參與研究學校的管理層都認為，普教中可以提升學生的中文能力和普通話水平，故支持學校推行普教中。

3.8 參與研究的學校，有些自創校便以使用普通話教授中文為目標；有些是其辦學團體已把普教中訂定為推行政策；有些學校的辦學團體鼓勵學校推行普教中，但沒有為學校訂定普教中推行的政策，而交由學校按本身的條件自行決定是否推行。

3.9 學校管理層的態度對推行普教中有重要的影響。如果管理層支持學校推行普教中，能使學校在師資提升、語境創造、課程調動和教與學支援等各方面作全盤考慮和配合。在管理層的支持下，學校能更有效率地在推行普教中一事訂定清晰的方向、擬定詳細推行的方法及步驟，並使教師接受、家長信服和學生適應。

3.10 雖然參與研究的學校都支持普教中，但推行的方法則有同有異，各按校情來處理。綜合來說，參與研究的學校有四種推行普教中的常用方法。有些學校採用其中一種方法，也有學校綜合使用。這四種方法說明如下：

(i) 及早推行

參與研究的學校都贊成及早推行普教中，可是，對於在那個年級最適合推行普教中仍沒有定論。九所小學認為從小一開始推行，學生容易適應和接受。兩所小學則認為小二開始推行普教中較佳，因為小一學生須要適應新的學習環境、學習課室常規，而師生之間也要建立關係。他們認為如果小一中文科的教學語言為普通話，學生會較難適應。

在中學方面，參與研究的學校主要自中一開始推行普教中，但也有一所中學在中二才開始推行，以便甄選中文和普通話能力較佳的中一學生入讀普教中班。根據研究所見，五所參與研究的中學只在初中推行普教中，其原因有二：第一、學生使用普通話應考公開試，在口試和聆聽兩方面的表現可能較以普通話為母語的學生遜色；第二、高中中國語文科教師為了迎接新高中的課程，在普教中一事上未做好充分的準備。

(ii) 按部就班

參與研究的學校指出，採用普教中的必備條件，是管理層採取循序漸進式的方法去推行。在實際班級編排方面則有不同的模式，例如：逐級推行、全級中選取若干班別推行等。一些參與研究的小學先由小一開始推行，逐級逐班推展至小六；當中也有學校於同一學年內擴展兩個級別。學校推行普教中期間，五所小學既有普教中班也保留廣教中班，並逐漸增加普教中的推行班數⁴。大部分參與研究的中學都是從中一開始向上逐級逐班推行至中三。學校推行普教中初期，五所參與研究的中學保留廣教中班，其中一所中學於 2004／05

⁴ 上述五所保留廣教中班的小學，其中三所在 2005／06 學年後逐漸轉為於全校班級推行普教中。

學年轉為於初中全面推行普教中，三所中學表示將於初中全面推行普教中⁵。

管理層在教師安排方面也各有不同，例如：教師分批進修普通話課程、部分中文科教師先以普通話授課等。具體情況如下：由於任教中國語文科的教師不一定教授普通話科，他們須要適應教學語言的轉變，參與研究的學校於是安排教師分批修讀專上院校的普通話或普教中課程，並讓較有信心使用普通話教授中國語文科的教師作先鋒。這些安排有賴學校管理層的計劃和執行。

總而言之，學校因應實際情況有次序地推行普教中的計劃，以期在教學語言轉變的過程中，在管理層的部署下，能夠逐漸儲備足夠的師資、獲得家長的認同，並積累和總結推行普教中的經驗。然後，全級試行或逐年遞增推行普教中的級別。

(iii) 諮詢家長的意見

當考慮由廣教中班轉為普教中班的時候，參與研究的學校管理層都會諮詢家長的意見，以獲取家長的支持。在計劃推行前，學校做好家長的工作：先了解家長的意願，也讓家長有心理準備。若有不同意的，學校詳加解釋，儘量游說。如果學校分別有普教中班和廣教中班的話，在編排學生入讀普教中班的時候，學校一般於九月份開學前向家長派發問卷，諮詢家長是否願意子女使用普通話上中文課。有參與研究的學校表示，若反對的佔少數，校方儘量說服他們接受校方的編排，並另函安撫家長。學校致家長的信件中指出學生在校園仍可說粵語，並建議家長協助子女適應普教中的學習方法。

個別參與研究的學校尊重家長的意願，在每一個級別都保留廣教中班。也有參與研究的學校為了協助家長去指導子女的功課和溫習，舉辦家長普通話培訓班，教授家長普通話的拼音，藉此減輕家長對子女使用普通話學習中文的憂慮。

⁵ 上述三所中學，其中兩所在 2006/07 學年轉為於初中全面推行普教中。

(iv) 彈性處理教學語言

部分參與研究學校的普教中課堂，不是全部課時都使用普通話授課的。學校管理層容許普教中課堂彈性處理教學語言，讓教師和學生較容易適應普通話教學的語言環境。在聽、說方面，有些學校允許學生在課堂使用粵語表達和溝通；在讀、寫方面，教師講解艱深的詞彙或教授文言文時，有時使用粵語講授。總之，教師按照學生能力及教學內容轉換教學語言。

(3) 語言環境

3.11 參與研究的學校都認為，要有效推行普教中，必須於校內營造普通話語境，以增加學生聽說普通話的機會。除了普通話科和普教中的課堂使用普通話外，兩所小學所有科目（除英文科外）都以普通話為教學語言，以及三所中學使用普通話教授與中文有關的科目，例如中國文學科或中國歷史科。

3.12 參與研究的學校努力為學生營造良好的普通話氛圍，以增強學生聽說普通話的信心及能力。這包括：

- (i) 以普通話作為校園語言。個別學校的週會、升旗禮、集會、宣傳等活動都使用普通話進行。還有，不僅中文科教師，其他科目的教師也使用普通話跟學生溝通。
- (ii) 營造普通話小語境，籌辦各類型推廣普通話的活動，例如：
 - 設置普通話日、普通話週或普通話月；
 - 舉辦普通話暢遊天地、普通話攤位遊戲、普通話演講比賽等活動；
 - 設立普通話校園電台、普通話校園電視台；

- 進行普通話訓練計劃⁶、普通話獎勵計劃⁷及普通話大使計劃⁸等。
- (iii) 善用課堂以外的學習空間，創設普通話的語境：
- 在下課或課節之間，播放課文普通話的錄音，讓學生模仿朗讀。
 - 在午飯時段，教師於分發盒飯時說普通話。個別學校安排教學助理與學生在午飯後進行普通話說話練習。
 - 適當地運用場地佈置，在樓梯間張貼附有漢語拼音的字句，增加學生接觸普通話的機會。

(4) 學生的學習能力

3.13 根據參與研究學校的經驗，在推行普教中時，學校必須考慮學生是否已具備足夠的條件接受普通話作為中文科的教學語言。參與研究的學校明白在推行普教中時須顧及學生的能力，因此為學生進行各種預備工作及彈性處理教學的安排。例如：

- (i) 為新生開辦普通話拼音班。小學的學習內容主要為簡單的拼音知識，如聲母、韻母，還有日常普通話用語等；中學以教授學生漢語拼音並鞏固學生在小學時學習的普通話知識為主。
- (ii) 所有參與研究的小學提早教授漢語拼音（現行普通話科課程建議於小四施教漢語拼音），讓學生適應以普通話作為教學語言。

⁶ 「普通話訓練計劃」包括為高年級學生舉辦「普通話進修班」及「實用普通話班」；為普通話優秀學生開辦「普通話表演藝術技巧班」，以提高學生運用普通話的能力。

⁷ 「普通話獎勵計劃」是為鼓勵學生在校園多說普通話而設。普通話說得越多，獎勵就越多。

⁸ 「普通話大使」的工作是協助教師於校園推廣普通話。每班選出一位代表，於小息時間教導低年級學生使用普通話朗讀圖書。

- (iii) 教授漢語拼音時，教師安排能力較強的班別，學習較難掌握的語音知識，如輕聲字；能力較弱的班別，以鞏固普通話聲母、韻母和聲調的知識為主。
- (iv) 照顧普通話聽說能力稍遜的學生，例如：為他們設計有關普通話聽說訓練課程、授課時兼用粵語，又或進行小班教學。
- (v) 甄選成績較好而普通話能力較強的學生入讀普教中班，或選取精英班來實行。

(5) 課程、教學及教材安排

3.14 由於中國語文科的教學語言由粵語轉變為普通話，中國語文科的課程、教法、評估、教材都須要有相應的調適。

3.15 課程方面，以普通話教授中文科出現兩種教學模式——中（中文科）、普（普通話科）合併與中、普分立。中、普合併方面，學校以普通話教授中國語文科，並把普通話語音知識和聽說訓練融入中文科課程內，不另設普通話科。參與研究的學校把中、普兩科合併，是為了避免兩科的教學內容重疊。中、普分立方面，以普通話教授中國語文科，另設普通話科。中、普兩科有其各自的教學目標及課程內容而兩科互相協調和支援。

3.16 綜觀參與研究的學校，小學多主張中、普合併，中學趨向中、普分立的模式。參與研究的學校考慮自身的情況——教師的能力和學生的條件等，採用了中、普合併或是中、普分立的模式。這兩種教學模式的選取，取決於教師能否整合和協調該校中國語文科和普通話科兩者的關係，例如：如何在普教中課堂上有效處理學生的拼音與正音問題？怎樣有條理地組織合適的教材？具體的方法是：參與研究的小學都提早在小學四年級以前教授漢語拼音，讓學生使用漢語拼音輔助朗讀和學習；而在中國語文科課程裏加入粵普詞彙對應的教學內容等，以助學生掌握兩者的分別。參與研究的中學大部分採用中、普分立的模式，這主要是教師人手安排和

中、普兩科的教學重點各有側重的原因⁹。

3.17 教法方面，參與研究的學校在教學上著重朗讀訓練，鼓勵學生使用普通話朗讀，以培養學生普通話的語感。個別學校透過邀請讀、開火車讀（接力讀）、表演讀和學生領導四種朗讀方法，提升整體學生的朗讀信心及培養學生說普通話的語感。

3.18 評估方面，參與研究學校普教中的課堂（指採用中、普合併的學校）內容增設普通話語音及拼音知識的評估。校外評估方面，部分參與研究的學校於全港性系統評估的聽說部分使用普通話進行；然而較多參與研究的學校使用粵語進行。這些學校表示由於大部分學生的母語是粵語，故使用粵語進行聽說評估較為有利；加上學校要照顧廣教中的班別，故全校一致使用粵語應考全港性系統評估的聽說部分。

3.19 教材方面，參與研究的學校大多選用坊間出版社中國語文科的教材。可是，有教師反映在設計及安排普教中教學時面對教材質量欠佳、輔助教材不足等問題。部分課文受粵方言影響，市場也缺乏合適的普教中教科書及教材，特別是附有漢語拼音的課文、普通話聽說的教學材料等。於是，參與研究學校的教師按照校情，採取以下的措施：

- (i) 選教合適的課文，由授課教師設計單元工作紙和評估方式。
- (ii) 選用語言質量較好的視聽語料或自行把材料轉錄為普通話。
- (iii) 自編漢語拼音教材、視聽教材、說話訓練教材，以及訂正受粵方言影響的教材等。

（6）教與學的支援

⁹ 參與研究的中學指出普通話科和中國語文科的師資要求不同，因為兩科的教學內容不一樣，而教學目標也各有不同：中文科注重思維和語文能力，普通話科重視普通話聽說能力。

3.20 整體來說，香港中、小學使用普通話教授中國語文科的時間尚短，很多學校仍在初始探索階段，對於普教中的師資、課程、教材等的支援需求甚殷。參與研究的學校儘量為普教中的推行提供行政上的支援與配合，例如：給予教師培訓資助、增聘教學助理，以及邀請專家顧問及家長作支援等。

3.21 參與研究的學校表示，專家顧問支援對於增強教師的教學信心、統整中國語文與普通話兩個科目、編寫普教中教材，以及改進普教中的教學策略等方面的幫助極大，為教師提供許多語文教學的專業意見，有助提升整體的教學效能。

3.22 部分參與研究的學校獲得教育局語文教學支援組提供內地語文教師駐校，協助編排普教中的課程和進行示範教學；也有學校申請了政府的資助，建立普教中學習網站，協助學生在家中學習普通話。

3.23 有些參與研究的學校邀請家長作支援。例如：邀請家長義工開辦學生和家長普通話的興趣班、以普通話為學生講故事、指導學生普通話朗誦訓練，以及協助學校舉行普通話的活動等。家校合作，學校不但可以引入額外的人力資源，還可以爭取家長的支持，了解學校推行普教中的方向。

3.24 本摘要選取了四個學校個案（中、小學各兩個）作附錄，舉例說明參與研究的學校推行普教中的情況和該校創設有利普教中的條件。

4. 建議

4.1 根據參與研究的學校所具備六個有利於推行普教中的條件，研究小組對創造這些條件有以下的建議：

（1）師資培訓方面

4.2 參與研究的學校認同培訓師資是推行普教中的重要條件。本研究建議政府加強在職中國語文科教師的培訓工作，以提升教師的普通話水平，幫助他們掌握以普通話作為

教學語言及有關普教中的教學法。在職前培訓方面，本研究建議師資培訓機構在課程中加強普通話的訓練，以普通話作為教學語言及相關教學法的元素。

4.3 語常會自 2004 年通過普通話暑期沉浸課程資助計劃，以提升中文科教師的普通話能力¹⁰。本研究建議這個資助計劃繼續進行，並考慮調整資助計劃的範圍及細則，讓更多教師得以參加這個計劃。

4.4 加強教師以普通話教授中文科信心的方法，主要是讓教師參考推行普教中有效的策略，例如：進行協作教學、同儕備課、觀摩交流、出席普教中的教學分享會，以及與到校的普教中專家交流語文教學的經驗等，以促進教師的專業成長。這方面建議有關當局多舉辦課堂的觀摩交流等分享活動，並安排學科專家提供到校支援服務。

（2）學校管理層方面

4.5 學校管理層對普教中的態度及決心對推展普教中的步伐有重要的影響，建議學校管理層多與教師和家長就這個課題溝通，例如在推行普教中前，透過問卷調查、面談等諮詢教師和家長的意見，探討何時推行、怎樣推行等問題。又如在推行普教中期間，就學校的普教中計劃及方法建立家校的共識。

（3）社區語境方面

4.6 香港家庭的語境以粵語為主，可是，在社區內是有普通話語境的，例如：普通話的電台節目和普通話的電視節目、供大眾報讀的普通話課程，以及推廣普通話的公眾活動¹¹。此外，教育局為校園創設普通話的語言環境，例如課程

¹⁰ 有關語常會普通話暑期沉浸課程資助計劃，詳見該會網址 http://cd1.edb.hkedcity.net/cd/solar/html/new_index_tw.htm。

¹¹ 即以語常會為例，近年為公眾舉辦的普通話活動有：職業普通話演講比賽和普通話電台廣播主持選拔賽等。

發展處中國語文教育組協助學校發展普通話課外活動¹²，以及語常會舉辦活動讓學生有更多機會接觸和應用普通話¹³。雖然如此，目前社區的普通話語境仍未夠充裕，上述的活動只能為推廣普通話立下基石。在社區的層面上，政府、學校、大眾傳媒和各個機構還可以進行更多推廣普通話的活動，以提升普羅大眾對學習普通話的興趣和能力，豐富學校及社區的普通話語言環境。具體的建議例如：大眾傳媒可以逐步增加使用普通話廣播的時數，以拓寬普通話學習的語言環境，並製作適合少年兒童觀賞的普通話節目，以吸引他們從小接觸普通話，為普教中作好準備。又如：教育局繼續舉辦推普的多元化活動。

（4）學生的學習能力方面

4.7 學生能否聽懂教師使用普通話講解？學生能否以普通話表達？如果學生的普通話未達水平，便難以理解教師以普通話授課的內容，也難以在課堂上使用普通話進行討論。這可能影響學生學習進度及公開考試的成績，或導致學生之間有更大的學習差異。學校可以鞏固學生普通話語音知識及加強說話訓練，提升學生在普通話方面的溝通能力、表達能力和說話能力，以配合學校推行普教中的計劃，例如學校可作出配合普教中的安排：為小一或中一新生舉辦暑期普通話適應課程、為普通話能力稍遜的學生開設普通話輔導班等，以強化學生的普通話能力。同時，普教中或會引致學生之間較大的學習差異，建議學校必須加強照顧學習差異的服務，以提升整體學生的學習成效。

（5）課程、教學和教材方面

4.8 教師使用普通話教授中國語文科，教學語言有所改變，課程、教法、評估、教材也隨之須要更新，予以配合。這方面教師可以通過修讀普教中相關的課程或進行普教中

¹² 課程發展處中國語文教育組的推普活動例如：普通話工作間、時事追蹤廣播電台和普通話健體操等。

¹³ 語常會的推普活動例如：普通話辯論比賽、校際普通話戲劇創作比賽和普通話旅遊大使培育計劃等。

課堂的觀摩交流等分享活動，提升專業能力。

4.9 在學術界方面，宜由普教中的理論研究層面（例如普教中的成效）轉向實際探究的層面（例如普教中課堂的運作），以助普教中有效地落實推行。建議學術界就學校推行普教中時的課程設計、教學安排和教材選用等方面作相關的探討，以期提供普教中的有效教學模式。

（6）教與學的支援方面

4.10 本研究建議學校及有關當局劃撥資源，以支援普教中的發展。學校方面，建議有意或正在開展普教中的學校，在運用資源的優次上及行政安排方面配合普教中，尋求相關的專業及人力支援，例如：邀請專家顧問到校，一方面提供語文教學的專業意見，一方面安排教師接受專家顧問在普教中方面的培訓。又如：聘請教學助理減輕中文科教師在行政和教學上的工作，讓教師有較多的教學空間，以加強照顧學生的學習差異。再如：聘請普通話的助教，以提升學生普通話的水平。還有，邀請家長協助學校推行普通話的活動，以及幫助子女適應普教中的學習模式。

4.11 教育局方面，建議劃撥資源為有意或正在開展普教中的學校，提供到校支援服務，協助學校培養普教中課程領導、發展合適的課程與教材，以及研究有效的普教中教學策略等。

5. 結語

5.1 參與研究的中、小學在營造普教中這六個有利條件的情況及步伐各異。師資方面，參與研究的學校認為師資是推行普教中的重要條件，若學校全面實行普教中，需要大量具備相關能力而有信心使用普通話教授中文科的教師。香港中、小學課程的授課語言一向以粵語為主流。土生土長的教師由學習到接受師資培訓，主要都是以粵語為授課語言的。因此，若要求教師轉以普通話教授中文科，教師需要一段較長的時間提升自身普通話的水平，增強以普通話作為教學語言的信心。參與研究學校的經驗顯示，需要較長的時間培訓

及儲備師資，以及培養教師以普通話教學的信心，才可確保學校持續推行普教中。

5.2 在學校管理層方面，本研究發現，雖然參與研究的學校都支持普教中，但是因應學校的自身環境，例如師資未能配合，或擔心影響學生學習進度及公開考試的成績，或導致學生之間造成更大的學習差異等，部分學校並未全面推行普教中。此外，不同的辦學團體或個別學校有其辦學目的和理念。由於推行普教中需要不少人力和物力，學校管理層按其辦學目的和理念，或學校課程發展的優先次序來說，未必會把推行普教中列為首選。研究小組諮詢了香港主要辦學團體有關推行普教中的意見，他們都不贊成所屬的學校一刀切推行普教中。大部分辦學團體主張交由所屬的學校管理層按學校本身的條件來決定是否實行普教中，並希望在師資、課程設計及教材方面得到支援。

5.3 在推行普教中的方法上，參與研究的學校之間對校內推行普教中的全面性、那個級別最適宜開展普教中，又或是否須要甄選學生進入普教中班等問題，都有不同的看法。此外，採用中、普兩科分立或合併的教學模式，參與研究的學校各有不同的處理。本地學者發表了不少有關普教中的研究，但就推行普教中的有效方法仍未有定論。因此，學校推行普教中時，須要跟家長磋商和交代推行的方法。

5.4 家校對推行普教中的方法達成相當共識是重要的。在家長方面，參與研究學校的大部分家長認為普教中能夠提升學生普通話能力，贊成子女使用普通話學習中文。然而，仍有小部分家長心存疑慮，個別家長希望子女學習粵語以融入社會；也有部分家長擔心子女缺乏學習動機未能適應普教中的課堂；也有恐怕子女以普通話應考影響公開考試的成績；更有不懂說普通話的家長擔心難以指導子女溫習。這些家長雖然只佔小部分，但是他們的憂慮對學校管理層是否全面推行普教中的取態有著直接的影響。

5.5 語言環境是推行普教中的一項重要條件。由於香港位處粵方言區，社會的大語境是粵語，未能有利提升大眾的

普通話水平。大部分香港人的母語為粵語，家人之間的溝通以粵語為主。在家庭方面，普通話的語境不易產生。因此，在學校和社區方面創造有利的語境尤其重要。雖然社區和學校兩方面都有推廣普通話的活動，但是這些活動的覆蓋面和深度尚可加強。

5.6 綜合來說，以香港目前的情形，並未有足夠的條件，全面在中、小學推行以普通話教授中文科。因此，談論全港推行普教中的時間表言之尚早，當務之急是創造以上有利的條件。

5.7 按現行的政策，中、小學可自由選擇使用粵語及／或普通話作為中文科的授課語言，以及按自身的校情決定推行普教中的時間表。本研究認為政府當局應該在「各按校情」的大前提下，積極地協助有意推行普教中的學校製造有利的條件，以助其普教中計劃順利開展。

5.8 為了跟進本研究報告，以及回應本研究部分的建議，語常會策劃了「協助香港中、小學推行以普通話教授中國語文科計劃」（以下簡稱「計劃」），並成立普教中支援小組協助有決心全面而有系統推行普教中的中、小學。

5.9 計劃於 2008／09 學年正式展開至 2011／12 學年止，合共四個學年。每年加入的學校數量以 40 所為上限，合共 160 所學校。計劃的目的是透過多方位的支援（內地語文專家駐校、本地語文專家到校、普教中教師專業培訓、教師觀摩普教中的課堂等），以及較長的年期（為期三年）的支援，並提供一個代課教師津貼（為期三年）以助分擔推行普教中教師的工作量，以助學校邁向推行普教中的里程。

5.10 除了讓參與計劃學校的教師觀摩內地和本港普教中的示範教學外，計劃將舉辦教師專業研習班，以增強參與學校的教師普教中的能力和信心。計劃並鼓勵參與學校彼此分享推行普教中的經驗及資源。藉著開放普教中課堂的安排，參與學校互相進行觀摩教學和交流活動。同時，支援小組會探討學校推行普教中的課程設計、教學安排和教材選用等問題，以期為普教中的有效教學模式提出較具體的意見。

附錄 學校個案舉隅

參與本研究的中、小學共 20 所。這些學校部分全面推行普教中，部分卻礙於學校自身條件的限制，只能在部分班級推行。以下透過四個學校個案，舉例說明這些參與研究的學校如何落實推行普教中。

1. 小學推行普通話教授中國語文科的案例一（學校 104¹⁴）

學校 104 自 2000／01 學年開始在小二全級試行普教中，前後花了五個學年的時間，把小一至小六中文科教學語言由粵語轉為普通話。在校長的領導下，學校在師資培訓、課程、教材及教學安排、教與學支援、語境營造和家長協助幾方面都有策略性的部署，使推行普教中的日程進展得更為順利。以下是該校推行普教中的時間表：

表 1 學校 104 推行普教中時間表

學年 年級 (總班數)	2000／01	2001／02	2002／03	2003／04	2004／05
小六（五班）					5
小五（五班）				5	5
小四（五班）			5	5	5
小三（五班）		5	5	5	5
小二（五班）	5	5	5	5	5
小一（五班）			5	5	5
普教中班數合共	5	10	20	25	30

該校在 2000／01 學年開始於小二全級五班推行普教中，翌年上推至小三全級五班，其後一年同時增加小一和小四兩級各五班，之後按年上推一級。學校以五個學年的時間，

¹⁴ 這是 20 所參與學校的編號。小學 11 所，編號由 101 至 111；中學 9 所，編號由 201 至 209。

把小一至小六的中文科教學語言由原先的粵語轉為普通話。當中，學校的領航人——校長，功不可沒。

該校校長根據學者研究和中、港兩地教育交流得出，要提高學生的語文水平，最有效的方法是實行以普通話教授中文科和培養學生良好閱讀興趣、習慣。因此，校長銳意於 2000／01 學年試行普教中，並於推行之先，作出一連串周詳的考慮和部署。

師資培訓方面，學校早在 1996／97 學年開始儲備人才，每一學年都儘量聘請具備普通話水平的中文科教師。至推行普教中的首學年，可以使用普通話教授中文的教師數目由 1996／97 學年的兩位增至 2000／01 學年的八位。2004／05 學年，學校於全校六個年級落實普教中。當時，18 位普教中教師全部通過普通話教師的語文能力要求¹⁵。此外，學校於 2000／01 學年資助全體中文科教師修讀以普通話教授中文的專業證書課程，讓教師持續學習，提高專業知識。學校推行普教中期間，校長先後安排全體教師到廣州、上海、深圳參觀內地小學的語文教學情況，建立以普通話教授中文的共同信念，強化中文科教師使用普通話教學的信心。

課程、教材及教學安排方面，學校早在 1997／98 學年將普通話科列為校本核心課程¹⁶。在小一至小六各級每週設兩節普通話課，加強學生普通話能力，以便於 2000／01 學年在小二推行普教中。2002／03 學年，該校引入以學生為本的「生本教育」，提高學生識字量和閱讀量。2004／05 學年下學期，說話部分進行中、普兩科目課程的合併，先在小三、小六兩節普通話課裏進行中文科的普通話說話練習，並教授由教師自編的課程內容和教材，取代下學期普通話科的課本。教學上，在中、普課程未合併之前，安排同一位教師任教同一班的中文科與普通話科。教師在每天第一節的中文課，安排五至十分鐘閱讀及讀後分享時段，增加學生聽說普通話的機

¹⁵ 教育局要求教授普通話科的教師在 2006 年 8 月 31 日前通過普通話教師的語文能力要求。

¹⁶ 當時，教育局擬定在 1998／99 學年將普通話科列為校本核心課程。

會。同時，課堂上儘量撥出時間讓學生複習漢語拼音。另外，教師自編漢語拼音教材，使其切合本地學生的需要，增強學生使用普通話學習中文科的信心。2006／07 學年，取消普通話科，將普通話語音和聽說訓練融入中文科課程裏。

教與學支援方面，該校尋求本港專上院校語文顧問的支援，以協助教師編寫教材和提供使用普通話教授中國語文科方面的專業意見。學校更從校園做起，解決「如何在粵語為母語的語境中讓學生多接觸普通話」的問題。

語境創設方面，校長要求中文科及普通話科教師在學校的工作語言是普通話，無論對任何人都須用普通話溝通。再者，學校舉辦不同的普通話活動，創設良好的校園普通話語境。家長的鼎力支持和協助也是該校順利推行普教中的重要元素，如邀請家長為小一學生以普通話講述故事，提高學生對普通話的興趣。

倘若學校具備了以上的有利因素，是否表示普教中的道路暢行無阻呢？學校 104 的答案顯然為「否」。校方指出，在推行過程中，學校曾經面對師資不足和教材欠缺的困難。可是，學校並沒有因此氣餒，反而積極尋找出路。師資方面，校長花了四個學年的時間部署師資培訓，使學校於推行首年有足夠普教中的教師任教小二全級的中文科。教材方面，教師除自編漢語拼音教材外，還引入生本教材，提升學生閱讀量和識字量。

總括而言，學校 104 的管理層在推行普教中過程中扮演了舉足輕重的角色，加上教師、家長、校外專家的相互配合和通力合作，最終使全校從廣教中逐步過渡到普教中。

2.小學推行普通話教授中國語文科的案例二（學校 111）

學校 111 自 1999／00 學年開始在小一全級五班推行普教中，分別花了四個學年的時間將普教中從小一推至小六大部分的班別，及用了八個學年在全校所有班別推行普教中。顯然，該校經過周詳的考慮和試驗，才逐步實施全校使用普通話教授中文科。該校前任校長在普教中的道路上一直扮演領

導的角色，無論在師資培訓、課程、教學及教材安排、教與學支援、語境創設，還是家長協助方面都有所部署，特別是在教與學支援方面，不遺餘力。以下是該校推行普教中的時間表：

表2 學校111推行普教中時間表

學年 年級 (總班數)	1999 / 00	2000 / 01	2001 / 02	2002 / 03	2003 / 04	2004 / 05	2005 / 06	2006 / 07
小六(五班)				3	3	3	3	5
小五(五班)				3	3	3	3	5
小四(五班)				3	3	3	3	5
小三(五班)			5	5	5	5	5	5
小二(五班)		5	5	5	5	5	5	5
小一(五班)	5	5	5	5	5	5	5	5
普教中班數合共	5	10	15	24	24	24	24	30

學校於1999／00學年在小一全級五班使用普通話教中文，其後每學年上推一個級別。2002／03學年，同時增加小四、小五及小六，使普教中的年級由小一擴展到小六。由小五到小六，中、英、數、常四科的教師都沒有變換，讓學生較容易適應中文科教學語言的轉變。不過，當時並非每班的中文科教學語言都使用普通話，例如小四至小六各有兩班學習能力較弱的學生，教師在這些班別只選取部分課文使用普通話講授。2006／07學年，全校實施普教中。期間，學校對於六班能力較弱的學生作出相應的安排，以照顧學生個別差異的情況，譬如：上中文課時，抽離部分學習能力較弱的學生作小班教學，並調適中文科課程和評估內容。

師資培訓方面，前任校長有長遠的計劃。學校自推行普教中，他開始聘用普通話良好的中文科教師，如母語為普通話的人士，以積儲人才。又鼓勵中文科教師在五年內達到普通話教師的語文能力要求。在校長有計劃的部署下，學校具備足夠人手於全校推行普教中。

課程、教學及教材安排方面，早在 80 年代，學校已參加教育署舉辦的國語科試驗計劃，於小四至小六開設普通話科。2001／02 學年開始，學校於小一上學期普通話課裏教授整套漢語拼音系統，以及課堂用語和交際語言。小一普通話課主要是教拼音，小二、小三注重聽說能力的訓練。中國語文科裏，2003／04 學年嘗試在小一部分班別教授拼音，使語音和閱讀教學緊密結合，在識字和閱讀教學中鞏固拼音。2006／07 學年，合併中、普兩科的課程。合併後，每星期在中國語文課裏抽取一課節教授漢語拼音。為配合學生的需要，教師自編校本拼音識字課本，還有編寫兒歌漢語拼音和古詩文漢語拼音的教材。教學上，透過學校網站、故事教學（小一、小二）和語境教學，學生可以儘量利用學校資源，在豐富的普通話語言環境中學習。

教與學支援方面，學校為教師覓得許多相關支援。例如：1999／00 學年參加香港中文大學、香港教育學院有關普通話教授中文的研究，期間兩所院校都安排專家到校提供專業協助，並解答家長疑問。2002／03 學年上、下學期，分別有兩位內地特級教師（校長及副校長）駐校，以交流使用普通話教授中國語文科的經驗。2003／04 學年，本地出版社聘請兩位語文專家到校協助中文科的教學，觀察並協助學生改善文章中受粵方言干擾的情況。2004 至 2007 年期間，學校參與教育統籌局語文教學支援組舉辦的「內地與香港中國語文教師交流及協作計劃」，獲內地教師駐校三個月，負責示範課、聽課及設計課程，以促進兩地教師的交流。學校又與內地大學合編普教中的課程，為教師提供參考的藍本。

語境方面，中文課裏，師生間和學生間的課堂用語為普通話。課餘，中文科教師之間堅持說普通話，中文科教師遇到學生時一般都使用普通話交談。學生遇上校長時會使用普通話打招呼。校園內設有漢語拼音的指示牌，另有普通話週會、普通話電視台、普通話獎勵計劃、普通話親子活動等，鼓勵學生多聽多說普通話。此外，家長協助學校舉辦普通話活動，成為學校推普的人力資源。

學校即使具備以上種種有利條件，在普教中過程仍面對

重重困難，諸如：學生能力參差，以及社會語境未能配合普教中的推行等。這些都窒礙了學校普教中的步伐。不過，該校盡力尋求解決方案，如向校外尋求援助，安排能力較遜的學生小班學習等。

就學校 111 推行普教中的發展歷程所見，該校校長能夠領導學校在各個層面做出相應的配合。在整體推展過程中，有次序地推行上述教學措施，特別是在照顧能力較弱的學生需要上，計劃周詳。

3.中學推行普通話教授中國語文科的案例一（學校203）

學校 203 於 2000／01 學年在中一其中三班開始進行以普通話教授中文科，其後逐步推展到中三全級，再推到中五全級。該校在推行普教中的同時，還就中國語文、中國歷史及普通話三科進行課程統整，融合為一個科目。無論是推行普教中，還是課程統整，教師都花了不少心力。學校推行普教中的具體時間表如下：

表 3 學校 203 推行普教中時間表

學年 年級 (總班數)	2000/ 01	2001/ 02	2002/ 03	2003/ 04	2004/ 05	2005/ 06	2006/ 07
中五(六班)							6
中四(六班)						6	6
中三(六班)					6	6	6
中二(六班)			6	6	6	6	6
中一(六班)	3	6	6	6	6	6	6
普教中班數合共	3	6	12	12	18	24	30

該校起初在中一其中三班試行普教中，翌年在中一全級（六班）推行。其後逐步推至中五全級。由於新高中課程快要實施，學校考慮是否把普教中推展至中六。學校在多方面具備良好條件，有利於實行普教中。諸如學校管理層的態度和策略、師資、課程、教材及教學安排、教與學支援、語境創設及學生學習動機數方面。以下將逐一闡述。

學校管理層的態度和策略方面，學校計劃逐級推行中國語文教育以普通話為教學語言。先從中一年級三班開展，再推至中五，每級六班，讓有關教師逐步適應普通話教學的環境。學校加強教師專業成長，如安排並資助教師進修「以普通話作為中文科的教學語言」課程和出席有關普教中的教學交流會。校方聘請教學助理，提供有關中文科的教學支援，讓教師能夠專心於教學工作。

師資方面，普教中教師普通話良好，大部分達到普通話教師語文能力的要求，其中還有母語為普通話的教師。教師且積極參與課程改革，在課程統整、普教中的實施過程中一直努力不懈。

課程、教材及教學安排方面，為了讓教師有足夠時間準備中文科和普通話科的單元設計及適應中文科教學語言的轉變，學校自 2001/02 學年開始，逐年逐級合併中、普兩科，以取代普通話科作為一個獨立科目。2004/05 學年，將中一年級的中國歷史科融入中國語文科的單元設計及教節中，以取代中國歷史科作為一個獨立科目的安排。翌年取消中二年級中國歷史科，中三的中國歷史科也將於 2008/09 學年刪除。此外，2005/06 學年嘗試在中四中國文學科使用普通話上課。以後的中國語文科兼容中國語文、中國歷史及普通話三個科目。教學上，學校自 2002/03 學年開始逐級推行小組教學，藉以加強教師對學生的照顧及提升教與學的效能。為照顧學生差異，中國語文科教師兼教普通話知識，每週在八至九課節中抽取一節系統地教授普通話語音知識，或按照普通話教科書的課文語音重點講授，或把普通話知識融入語文教學中。

推行普教中期間，學校尋求外間專業支援。2002/03 學年，學校參與教統局舉辦的「內地語文教師與本港中、小學語文教師的交流及協作教學計劃」，藉以探討單元教學法及加強普通話的教學效能。

語境創設方面，學生手冊裏註明校園的溝通語言只有普通話和英語兩種。課堂裏，中國語文和中國歷史科的教學語

言都是普通話，其他科目為英語。有關中國語文科的校內活動全用普通話進行，如宣佈、早會及頒獎儀式等，讓學生更多機會接觸普通話。該校學生聽說普通話能力普遍良好。他們不但能聽懂教師的講解內容，而且能夠使用普通話表達意見和回答提問，有助課堂互動與溝通。

學校在七個學年普教中的歲月裏，遇到的困難雖然不少，但是能夠盡力解決。師資是其中一項。推行首兩年，學校缺乏操流利普通話的中文科教師，但隨著任職教師不斷地進修，新聘任教師的加入，問題迎刃而解。除此之外，為了使師生逐漸適應普教中的教授方法，首兩年教師教授文言文和議論文可用粵語，教授描寫文和記敘文時使用普通話。

學校還遇上課程和教材方面的問題。在課程統整方面，教師須付出大量的時間和心力，將三個原本獨立的科目（中文科、普通話科、中國歷史科）併合。教師的解決辦法是：中文科、中史科及普通話科合併為中文科後，以中文為主導；其中中國歷史部分由探討歷史精神、方法和途徑三要素組成，並刪剪部分教學、評估範圍；普通話部分側重在語音知識。在教材方面，坊間普通話綜合聆聽訓練的資料不足，以及教科書中偶有粵方言夾雜的情況。面對這些問題，教師須邊教邊找材料，並修訂教材，以及邀請出版社加添有關的教材。

推行普教中年間，學校 203 不僅將中一至中五中文科的教學語言由粵語轉為普通話，還嘗試在中國歷史、中國文學科目裏使用普通話教學，又合併中文、中國歷史和普通話三個科目，在課程統整和教學語言兩方面進行重大的革新。相信這是學校管理層和有關教師努力的成果。

4.中學推行普通話教授中國語文科的案例二（學校207）

學校 207 自 2000／01 學年試行普教中。起先在中一兩班推行，然後逐年上推一級，並逐步增加班別至中三全級。該校前任校長大力推行普教中，過程中，在師資培訓、課程及教學安排、教與學支援和語境創設方面定下推行計劃。以下是該校推行普教中的時間表：

表 4 學校 207 推行普教中時間表

學年 年級 (總班數)	2000/ 01	2001/ 02	2002/ 03	2003/ 04	2004/ 05	2005/ 06	2006/ 07
中五(五班)							
中四(五班)							
中三(五班)			2	2	4	4	5
中二(五班)		2	2	4	4	5	5
中一(五班)	2	2	4	4	5	5	5
普教中班數合共	2	4	8	10	13	14	15

該校高中中文科教師集中籌備新高中課程，因此只在初中推行普教中。初時，從中一部分班別開始試用普通話教授中文，逐級上推至中三，前後共花了三個學年的時間。又在中一逐步增加班別，然後向上推。之後的四個學年，達到在初中階段全面實施普教中的目標。普教中期間，前任校長在多方面有所部署和配合，使過程進展得較為順利。以下總結該校的有利條件。

師資培訓方面，前任校長自 1997/98 學年始儲備人才，聘請普通話水平較高的中文科教師入職。2000/01 學年，正式開展普教中時，一邊讓兼教普通話科的中文科教師開始實踐，其他中文科教師從旁觀摩，一邊加入精通普通話的中文科教師。人才多了，便逐步發展以普通話教授中文課的計劃。同時，安排中文科教師分批進修，提升他們教學語言的表達能力。學校並積極促進教師的專業成長，安排教師集體備課、同儕觀課，又邀請專家到校示範教學和分享心得，加強同工之間的交流，提升教學效能。

課程及教學安排上，在 1997/98 學年在中一至中六增設普通話課，並把原來的每循環週一課節增至兩節。再者，教師逐步整合中、普兩科教學內容，如在中文課裏集中教授粵普對譯的詞句，於普通話課堂教授學生有關朗誦篇章的語氣和語調等。中、普兩科各有不同的教學重點。每年暑假，學校為中一新生舉辦「普通話精修班」，讓學生適應使用普通

話上課的環境。爲了加強照顧普通話能力稍遜的學生，學校推行小班教學，部分中一由兩班分拆爲三班。此外，安排教學助理與學生在午飯後進行普通話說話練習，提升學生普通話的表達能力。

教與學支援方面，學校參加香港教育學院有關普教中的研究。期間教師修讀該學院的培訓課程，如普通話朗讀技巧訓練，提升運用教學語言的效能。再如學校接受內地特級語文教師支援整體中國語文科教與學策略的服務，並與本地語文專家發展校本課程及評估模式，加強同儕交流，以提升教學效能。

學校積極營造語境。普通話不僅是授課語言，也是學校的校園活動語言。普通話活動包括升旗禮、早會、普通話月、普通話大使等，旨在強化學生在校園內的普通話熏陶。

該校在推行普教中過程中，困難屢見不鮮。最先是師資的問題，學校的解決方法是：首先讓普通話教師先行以普通話教授中文，同時聘請中、普兼擅的教師勝任，逐漸儲備人才。另外，教師還要面對課程整合、學生拼音能力的問題等。這些都需要教師通力合作，付出時間和精力，共同尋求最佳的解決方案。

學校 207 在前任校長的帶領下，於初中全面施行普教中。從部署到推行共歷七個學年。雖然時間不短，但是推展步伐穩健、目標清晰，推行過程可分爲兩個階段：一是從中一級部分班別到中三級部分班別；二是由初中部分班別到初中所有班別。期間雖然困難重重，但並沒有削減學校推行普教中的意志和決心。

小結：

上述四個學校個案中，有兩點相似之處：其一是四者創校時，中文科都是以粵語爲授課語言（廣教中），其後，逐步在某一階段實施普教中，如小一至小六、中一至中三、中

四至中五。其二，大家具備類似的成功條件，譬如學校管理層的態度和策略、師資培訓、課程、教學與教材安排、教與學支援及語言環境創設等條件。